

# 沖縄県伊是名島

## 14 名高中生看到的伊是名

### “であいフォトエッセイカフェ / 相逢在写真随笔吧”的创作活动

2005年11月，TJF组织了一次高中生交流活动。从海外邀请来的7名高中生，通过和来自东京都以及神奈川县的7名日本的高中生一起到冲绳县伊是名（いぜな）岛进行写真随笔创作，并分别到7名日本高中生的家里投宿、体验市民生活等，进行了交流。受到邀请的7名海外高中生都是TJF网页“相逢在写真随笔吧”的投稿人。2004年10月至2005年5月，TJF曾以使用过日语图片教材“であい”的海外高中生为对象，征集了通过图片和文章进行自我介绍的写真随笔作品。至截稿时为止，收到来自中国、韩国、美国、加拿大、澳大利亚、新西兰、英国等国157名同学寄来的作品。TJF将这些作品登载在网页“相逢在写真随笔吧”栏目里，并选出7名日本高中生，请他们在阅读了每一幅写真随笔后，从中选出7名他们想见的投稿人。受到邀请参加本次交流活动的7名海外高中生就是这样被选中的。

来自海外和日本国内的高中生一行14人，在“であい”主人公之一的玉城俊一家乡冲绳县伊是名岛逗留了4天。其间，他们采访了玉城俊一同学、村长及版画家名嘉睦睦先生等各方面人士。14名高中生分成3个小组，展开了协作性工作。每个小组各自确定了采访的主题，分头进行采访，并以图片和文章的形式发表出来。本期通过这3部写真随笔作品介绍冲绳县伊是名岛的一个侧面。（详见网页 <http://www.tjf.or.jp/photoessaycafe/index.html>）

（注）●“今日日本”2-4的内容是根据各小组创作的写真随笔编辑整理的。

●であい：是TJF于2002年制作的一部图片教材。通过文章和图片介绍了7名日本高中生的学习和生活情况。《ひだまり》第10～18期登载了以他们7人的生活为题材的教学设计。

#### 成员介绍

- A组：コーちゃん（神奈川県立外语短期大学附属高中2年级）、ミサ（横浜市立横滨商业高中1年级）、パイコン（吉林省长春市朝鲜族中学高中部3年级）、アビー（澳大利亚维肯特利亚州丹迪农高中2年级）
- B组：ケンスケ（横浜市立横滨商业高中2年级）、ハリ（东洋英和女学院高中部2年级）、ポール（美国阿巴达州奈巴达大学附属高中1年级）、ロージー（英国设菲尔德金克爱德华VII学校3年级）
- C组：キンちゃん（神奈川県立外语短期大学附属高中2年级）、コス（韩国济州道细花女子高中2年级）、マヤ（东京农业大学第一高中3年级）、ミッキー（横浜市立横滨商业高中1年级）、モリー（美国威斯康星州梅纳沙高中3年级）、ウィッキー（新西兰雷文市保罗维诺亚高中1年级）

\* 各组成员的名字均为昵称。所在学校和年级均以活动举办时间为准。



《ひだまり》的每一期，都将通过图片和文章来介绍日本年轻人的生活以及当今日本文化为中心题材的《今日日本》，并介绍以《今日日本》为题材的教学设计，既可供教师教学时作参考，还可将《今日日本》贴在教室里，为学生了解日本提供帮助。



伊是名岛位于冲绳本岛的西北部，从冲绳本岛乘坐渡轮大约需要1小时左右。

#### 沖縄県

冲绳县位于日本的最南端及最西端，由160个大小岛屿组成。在有人居住的50个岛屿中，最大的岛屿是冲绳本岛，县厅（政府）所在地的那霸市就在这里。冲绳有人口136万，属于亚热带海洋性气候，年平均气温22.6度，即使隆冬季节这里也很温暖。在冲绳，最重要的产业是观光业，2003年全年来这里观光的游客就达508万人。

在历史上，自1879年明治政府设置冲绳县以前的450年（1429～1879年）间，这里一直是琉球王国。从14世纪至16世纪，琉球王国充分利用这里的地理条件，与中国及东南亚各国频繁进行贸易往来。为此，冲绳深受这些国家的影响，形成了独特的文化。

#### 伊是名島

据说在3,000多年前伊是名岛就有人居住了。人们在这里发现了很多那个时代的石制斧头、菜刀、还有人骨及土器等等。1470年即位的琉球王国国王尚元王就出生在伊是名岛，所以这里保存着很多与尚元王有关的文化遗产。

伊是名岛的总面积是15.42平方公里，绕岛一周的总长为16公里，人口为1,860人。岛上有一所小学和一所初中，小学有151名学生，初中有71名学生。一个学年平均25人，规模较小。岛上没有高中。

伊是名岛的主要产业是农业、渔业及工商业。近年来也开始重视开发旅游业。2003提出了“伊是名岛观光立村”宣言，任命伊是名岛出身的名嘉睦睦先生为第一代观光形象大使。村政府认为保护岛上的自然环境对促进旅游业的发展十分重要，在全日本首次设立了伊是名村环境协力税（向来岛访问的游客每人每次征收100日元）。

## 永久的家园

听到“永久的家园”这一词语，您会联想到什么？这里所谓“永久的家园”指坟墓。之所以对坟墓感兴趣，是因为听到名嘉睦稔先生的讲述之后我们发现：围绕坟墓的相关文化，冲绳与我们几个人居住的地方大不一样。首先是坟墓的外形差异很大，在冲绳，人们认为坟墓是死者长眠的家园，所以将坟墓修筑得特别牢固（图片1）。同时，冲绳的坟墓大多模仿女性子宫的形状（图片2）。立在入口处的屏蔽（图片3）用于防御风寒以及遮挡邪气侵入。令我们感兴趣的是“ウートートー”这句招魂语，它是呼唤神灵和死者的，在“シーミー”<sup>\*</sup>祭奠时念诵。在“シーミー”祭奠日当天，人们要制作佳肴供奉给亡灵，因为他们认为死者活在另外一个世界里，像往常一样地生活。从テール（吉他手）的叔叔和婶婶的讲述中也能够了解到，当地人就是基于这样一种信仰来举行各种祭奠活动的。譬如说，在“シーミー”祭奠时要焚烧13张“ウチカビ”（图片5）<sup>\*\*</sup>以供奉亡灵。这也是源于祭奠者的信仰，仿佛逝者还活在另外一个世界里。



图片5

给我们印象最深的是佛龕正中（图片4）的红色牌位的摆放规矩，牌位在第33次祭奠仪式过后要反过来放。按祭奠者的理解，死者在仙逝33年之后会超度为神仙。而这些风俗对我们4人来说都是初次听到，它使我们强烈地感受到，环境的不同会带来观念上的巨大差异。据说，当地人自古以来就有这样的观念：死者不是在死亡的界点结束一切，而是通过死亡这种方式完成了通往来世的一个过程。我们4人的生长环境有所不同，所以对死亡也有各自不同的认识。

コーチャン：我认为，人死去了便再也感受不到一切，停止所有思考。就是说，一切皆无，万物皆空。

みさ：我在幼小的时候和冲绳人想的得一样，认为自己即便死去了也还会活在另外一个不同的世界里。可是不知从什么开始，这种心境自然而然地就不存在了。通过这次采访以及听取各方人士的讲述，我感到还是冲绳人对死亡的认识更为达观一些。

アビー：我认为，人死去了便在死亡的界点结束一切。不过，冲绳人认为死亡并非终点的理解也不失为一种合理的信念。

バイユン：我认为，人的死亡是从疲惫的人生中得到的一种解脱，因为人人都有很多必须要做的事情，每天都活得很辛苦。

像这样，我们每个人对死亡的不同认识也很耐人寻味。

\*シーミー：每年3月初举行的一种祭奠祖先的仪式。当天，家族的后人带着佳肴聚在一起，将佳肴供奉在坟墓上，然后摆设盛大的酒席。这种仪式源于中国。

\*\*ウチカビ：黄色的纸钱，人们把它看作是辞世的祖先在其生活的世界里使用的钱币。这种仪式也源于中国。在“シーミー”以及“お盆”等祭奠祖先的仪式上都要焚烧“ウチカビ”。



图片1



图片2



图片3



图片4

### 听到的故事

●这座坟墓（图片1）的形状如同海龟，所以叫龟甲墓。在冲绳，人们认为和现在生活的世界一样，来世家里人还会生活在一起。死亡不是终点，而是由此步入了通往来世的里程。同时，还有一种观念认为，人死后通过子宫而魂归故里，将坟墓修筑成女性子宫的形状就是基于这一信仰。此外，如同人世的房屋一样，坟墓入口处也筑有屏蔽。<sup>\*</sup>（名嘉睦稔先生）

●据说在冲绳，人们修筑坟墓比修建普通的房屋还要上心，不少人耗费重金将坟墓修筑得异常气派。他们认为，现在的住宅是临时居所，坟墓才是自己永久的家园，之所以要修筑得大一些。是因为死后在来世也会有家人，也会有工作，和往常一样地生活。（商店老板娘）

\*在大门里侧制作的隔墙。一般认为是中国的屏风设计理念传入了冲绳。

### 相关信息

在日本各地常见的坟墓要比在冲绳看到的小得多。墓地的平均面积在3平方米左右。在城市的中心，坟墓会更小，墓地面积也相对狭窄。东京都内的公共墓地，有的坟墓占地面积只有0.5平方米。同时，墓碑的形状也因宗教和宗派的信仰而有所不同，比较常见的（见图），和式的墓碑由几段方石垒成。墓碑的前面有一块放线香盒的石头，上段是水盆，石头两侧放着花瓶。最近，纵向薄，横向宽的洋式墓碑似乎多起来了。还有的坟墓根据死者生前的工作或兴趣爱好，将墓碑加工成象棋的棋子或棒球的球体等形状。



## 让伊是名岛变得更美

伊是名岛拥有美丽的海滨和丰富的自然（图片1），适宜居住和旅游。伊是名岛美丽的海滨清新亮丽，让来自东京、横滨、英国和美国的我们为之感动。但是，这优美的环境正在发生着令人忧虑的变化。这首诗（图片2）吟咏了变化后的海滨。再看我们的脚下，竟是一幅不堪入目的景象：在ギタラ展望台，满地是丢弃的烟头和垃圾（图片3）。在美丽的大自然中目睹这番景象，着实让人感到心痛。如果将垃圾箱放在醒目的位置或者设置标牌向游人呼吁（图片4），丢弃的垃圾也许就会减少许多。我想在这里向来自英国的ロージー和来自美国的ポール咨询一下，在他们的国家里如何处理这种情况。

ロージー：在英国，任何一家超市都有叫“回收中心”的角落。我所居住的社区，每个家庭都有用于回收废纸的回收箱。

ポール：在美国，如果随意丢弃垃圾会受到罚款。

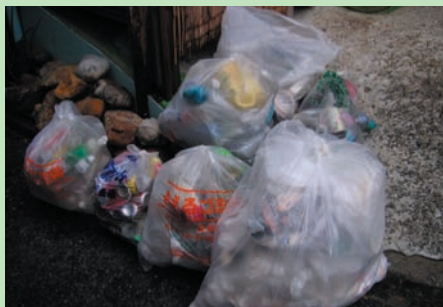


图片5

于是，我们几人开始去拾垃圾（图片5）。但是，那里的垃圾数量太多，无法全部清理干净。我们将拾起的垃圾分类放入村里指定的垃圾袋里（图片6）。村里出售指定的垃圾袋得到的收益，充作村里处理垃圾所需要的费用。大约1小时左右，我们拾来的垃圾包括塑料、饮料瓶等装满了整整7个垃圾袋（图片7）。如果大家齐心协力解决垃圾问题，相信伊是名岛会变成一个更加美丽的岛屿。



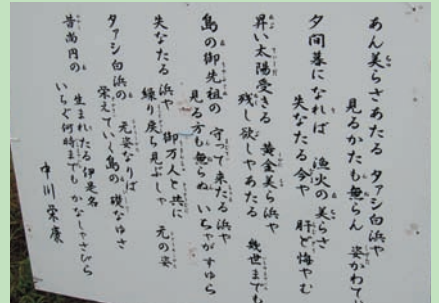
图片6



图片7



图片1



图片2



图片3



图片4

### 听到的故事

●上高中的时候，看到美丽的自然正在消失，我的内心受到了很大的冲击。岛上的这种变化让我感到失落，我想为这个岛留下点什么，于是创作了“愛する島”（爱之岛）这部曲子。当然，在自然消失的背后有着难以解决的社会问题。要在这个岛上生活下去就必须工作，而其中之一就是土木业。而且还要增加就业机会，就必须不断进行新的开发。同时，由于地球温室化的影响，海水的温度也在上升，珊瑚等海生物正在消失。（玉城俊一同学）

●几年前，为防止二恶英的发生，焚烧炉的使用标准受到严格限制，村里原有的焚烧炉不能继续使用了。为此，现在每年要花1千万日元将垃圾运送到冲绳本岛进行焚烧。配置一套符合标准的焚烧炉需要8亿日元。此外，飘流到岛上的垃圾也很多。为了使岛上的观光资源——海滨沙滩变得更美，岛上征收了环境协力税，所得税收用于清理海滩垃圾。（村公所科长）

### 相关信息

在日本，垃圾的处理由地方政府自主实施，为此，各地的垃圾投放方法不尽一致。在东京的新宿区，垃圾要分成可燃垃圾、不燃垃圾以及资源垃圾进行投放。而且，资源垃圾如铁罐、铝罐、玻璃瓶子、纸箱、报纸、杂志以及饮料瓶（PET瓶）等也要分开投放。泡沫塑料和牛奶包装盒等要在清洗之后投放到超市门口的回收箱里。家具等大型垃圾需事先与回收单位联系好，在交付一定的费用后，才予以回收。电脑及冰箱等家用电器需交出商店进行回收。最近，对于可燃垃圾也实行有偿回收的地方政府越来越多了。垃圾的分类细化、有偿回收，其背景是垃圾问题已成为日本社会的一大难题。在日本，每天从家庭里排放出来的垃圾数量是5,160万吨。平均每人每天排放1.1公斤的垃圾。处理如此庞大数量的垃圾不仅需要巨额成本，而且垃圾的填埋地也已经所剩无几。尤其是焚烧垃圾时产生的大量二氧化碳，更是导致地球温室化效应的元凶，所以，要对垃圾进行细致的分类、对资源垃圾进行再利用及再资源化。如今，正在提倡3R活动，即Reduce, Reuse, Recycle（缩减、再利用、再资源化）。缩减指减少日后将成为垃圾的物品。例如，买东西的时候使用自己的手拎包，而不再另外索要手提袋等等。再利用则是指物品损坏之后不马上丢弃，修理之后继续使用等，对物品进行再次利用。再次资源化则是利用废旧物品制作其它的物品，例如，使用厨房垃圾制作肥料，或者使用饮料瓶（PET瓶）制作衣服等严格区分再生资源物品。

## 音乐的力量



图片 1



图片 5



图片 6

我们访问伊是名岛的第一天听了尚元鼓队（尚円太鼓）的演奏，又在第二天亲身体验尚元鼓演奏后（图片 1），强烈地感受到音乐所具有的力量，所以我们决定对此进行更加详细的调查，并采访了許多人。首先我们采访了としかず先生（图片 2），他是因为对尚元王感兴趣而开始学习演奏鼓乐的。他的家人也都是尚元鼓队的成员。としかず先生说，他在演奏鼓乐的时候把家人当作伙伴而不是家人。

としかず先生的妻子すみこ女士（图片 3）也会演奏鼓乐。すみこ女士虽然忙于家务和点心铺里的生意，但她说演奏鼓乐的时候会感到很充实。她把演奏鼓乐看作是体育运动而不是演奏音乐。她也认为音乐具有凝聚人的巨大力量。としかず先生和すみこ女士的儿子ゆうたろう（图片 4）也是鼓队的成员，他说他从未想过要停止演奏鼓乐，无论什么时候，演奏鼓乐都会让他感到非常愉快。他说如果可能的话，打算永远与鼓乐为伴。

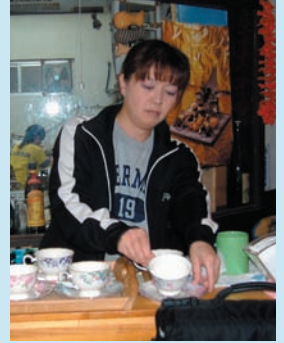
玉城俊一（图片 5）同学是一位自己作词作曲，自己演唱的歌手，并在尚元鼓队大显身手。对他来说，音乐演奏是表现自我的宝贵舞台。希望自己能够循序渐进地成长，愿自己今天比昨天、明天比今天更进步。他对我们说，与音乐结缘，改变了他的生活。如今，他正在以自己以往的体验为素材创作乐曲。

テール先生（图片 6）是吉他手，也是尚元鼓队的鼓手。他说他不是为赚钱，而是为了实现自己的人生价值而演奏音乐的。他还说爱情改变了他的音乐观，他也曾经想过，如果当初不从事音乐这一行业，也许已经找到了自己更加喜欢的工作。但如今，没有音乐的人生对他来说是不可想像的。

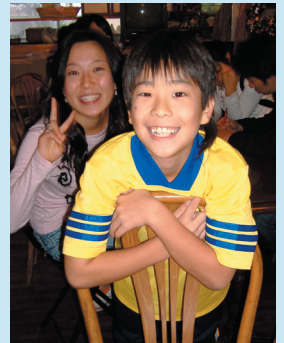
尚元鼓队的各位成员关系融洽，宛如一家人。如果有谁遇到了困难，大家共同商议解决的办法。他们通过音乐而相知。看到他们，使我们由衷地感到音乐的力量能够超越年龄和性别，达到心与心的交流与沟通。采访的时间虽然很短暂，但我们仿佛也成为了他们家族中的一员，得到了他们的热情接待。结识伊是名岛的这些音乐人，使我们强烈地感受到音乐所拥有的魅力，音乐具有超越国境的力量。



图片 2



图片 3



图片 4

## 听到的故事

- 尚元鼓队组建于 1988 年。我所担当的工作是带领大鼓队在村里的文化性活动中演出以及组织各种节日表演，让众多的人们了解伊是名岛，让游客遍布伊是名岛。（尚元鼓队队长、としかず先生）
- 在尚元大鼓队组建当初我就开始参加演奏了。演奏鼓乐给我感受最深的就是，通过鼓乐让我结识了很多人，这比什么都重要。（尚元鼓队副队长、嘉彰先生）
- 高中毕业后我就开始演奏鼓乐了，此外我还在摇滚乐队里演奏。对我来说，音乐是生活的一部分。因为音乐的存在，让我感到不论有什么难过的事情都能够撑下去。我希望不单单使用摇滚乐器，还能够使用民族乐器等进行演奏，与大家共享快乐。如果我在岛上的这段期间能够对后生有所帮助，使他们以音乐为契机，开辟多彩的人生之道则是我最大的心愿。（テール先生）
- 我在冲绳县立艺术大学攻读琉球古典音乐。在学习古典音乐的时候，从歌词里学到了古老冲绳人的人生哲理。有一首古典音乐的歌词让我深受感动，歌词里这样写道：“きれいな花は、寒い寒い冬を越してからじゃないとそのきれいな花を咲かすことはできない”（美丽的鲜花，不经历漫长严冬的洗礼，就不能绽放出绚丽的花朵）。在遇到挫折的时候，这句歌词给了我莫大的感动和激励。它让我懂得了人最重要的是持之以恒、坚韧不拔。能够通过歌词来理解人生哲理，也是很有意义的。（玉城俊一同学）

## 相关信息

## 日本鼓（和太鼓）

日本的鼓乐统称日本鼓。日本鼓大多用木头制作鼓身，在鼓身的两头贴上动物皮。从制作方法上看，有将原木镂空的整体鼓以及将木板拼起来制作鼓身的桶式鼓等等。直径为 90 厘米的整木鼓重量达 100 公斤以上。桶式鼓则大小不一，小型的可以挂在脖子上边舞边敲，大型的直径可达 4 米以上。日本各地有很多的击鼓队，无论孩子还是成人都很喜爱这项活动，每年还举办全国性的演奏大会。

## 琉球古典音乐

诞生于琉球王国时代。使用三弦琴、古筝、胡琴、大鼓等乐器进行演奏。其中主乐器是三弦琴，它是缠着三根琴弦的手拨乐器，16 世纪前后从中国传入日本。琉球古典音乐最初在欢迎中国使者的宴会上或者摆设喜宴等场合演奏，与日本舞蹈结合起来得到了进一步发展。此外，音乐里还穿插一些琉球诗歌（使用冲绳方言、音节为 8 / 8 / 8 / 6 的短诗），表现了冲绳人的内心世界。琉球王国消亡以后，三弦琴音乐广泛流传到民间，与戏剧和歌剧等融合在一起，逐渐在人们的生活中扎下了根。第二次世界大战以后，人们渴望听到三弦琴音乐，便使用由空罐做成的罐头盒三弦琴演奏音乐，以抚慰内心的创伤。具有独特音阶（Do / Mi / Fa / So / Ti / Do）的冲绳音乐吸引了众多的音乐迷。（网页 <http://www.wonder-okinawa.jp/> 及 <http://www.wonder-okinawa.jp/>）

# 面向初中的课堂教学活动设计：我所珍爱的东西

## 语言学习目标：

- 重要的事或物的表达方式
- 感情的表现方法
- 了解采访时的特殊用语

**句型及表达形式：**～にとって、～そうです、～と思っています、(大切なものは)～ことです、(できれば、)～たいです

## 语言以外的学习目标：

- 重新认识“音乐”在自己日常生活中的位置。

- 通过对自己珍爱物品的表述，重新发现并再度认识它的存在价值。
- 通过了解班里同学所珍爱的东西，加深彼此间的理解。

**活动时间：**50 分钟

**教具：**《今日日本》、填写纸（附录）、资料（附录）

与本期题材相关的初高中《日语》（人民教育出版社）的内容有：9 年级下册第 6 课（忘れられないことば）。

## □ 课前准备

- 课前一周将《今日日本》1～3 张贴在教室里，让学生事先阅览，张贴时应将《今日日本》4（C 组部分）遮住不要让学生看。发给每人一张填写纸，在空格内填入适当的内容（在课前完成）。

## □ 授课过程

### 1. 导入

(1) 通过核对填写纸 1 的答案，重温冲绳县伊是名岛的历史及确认该岛的地理位置。

(2) 通过提问，导入 C 组的发言内容（《今日日本》4）

#### 示范

● みなさんは日本の音楽を聞いたことがありますか。それは、どんな音楽ですか。

● 沖縄の音楽を聞いたことがありますか。

(3) 不看图像，让学生静听尚元太鼓的演奏录音。

#### 示范

● どんな楽器だと思えますか。

#### 提示

从 [http://www.tjf.or.jp/deai/contents/chart/ts\\_movie.html](http://www.tjf.or.jp/deai/contents/chart/ts_movie.html) 网址可以下载演奏音乐和图像。

(4) 观看图像，让学生再一次静听尚元太鼓的演奏录音。

#### 示范

● 中国にも(みなさんの地域にも)似ている楽器がありますか。

### 2. 读解活动

(1) 核对填写纸 2 的答案

#### 答案

すみこさん：B, G ゆうたろうくん：D, I 俊一さん：A, C テールさん：F, H

#### 提示

C 组的发言稿刊载在 T.J.F. 的网页上，为了增加感性认识，可以下载供学生参考。但网页上同时刊载了中文，中文部分不要让学生看。

(2) 围绕“伊是名岛尚元太鼓乐队的队员如何理解音乐？”的主题，向学生提出以下问题：（用板书将学生的回答归纳起来）

#### 示范

● ①メンバーにとって太鼓はどんな存在だと思いますか。

● ②太鼓をやっているとき、どんな気持ちでしょうか

#### 提示

不仅要讲写在文稿里的内容，还要尽量让学生说一些自己想像出来的事情。可在词汇上给与必要的提示。①的表达用例：大切です/必要です/生きがいです/自分を表現することができます ②的表达用例：楽しいです/おもしろいです/充実しています/落ち着きます/わくわくします

### 3. 采访活动

(1) 问学生：你也有像尚元太鼓乐队队员钟爱太鼓那样珍爱的东西吗？

#### 示范

● 尚元太鼓のメンバーにとって太鼓はとても大切なものです。みなさんも大切なものがありますか。考えてみましょう。

(2) 在黑板上板书以下采访内容，并让学生抄写在笔记本上。针对“我珍爱的东西”这一主题，让学生去采访 3～4 人，并记录在笔记本上。

#### 示范

● ①あなたにとって大切なものは何ですか。

● ②それはなぜですか。

● ③それをしているときはどんな気持ちですか。

采访用填写纸

名前	大切なもの	理由	気持ち
(例) 綾子さん	日記	自分の気持ちを表現できるからです。	落ち着きます。

### 4. 总结

在全班发表采访结果。在这一活动中，根据学生的日语程度，可以列出如下示范句型。

★～さんにとって大切なものは\_\_\_\_\_です。なぜなら、～からだそうです。\_\_\_\_\_をやっているときは\_\_\_\_\_そうです。

#### 提示

不采取口头表达的形式，可写成书面形式，让大家轮流阅读。

#### 扩展练习①

将全班的发言稿整理汇总，装订成册。如有可以通过形象说明的珍爱物（如照片），也可一起编入小册子。

#### 扩展练习②

分组采访家人或者自己身边的人，也可以采访校园里的成人。

# 面向高中的课堂教学活动设计：垃圾处理问题再考

## 语言学习目标：

- 图表的说明。
- 发表意见。
- 了解日常生活中使用物品的名称。

**句型及表达形式：**いちばん多かったのは／少なかったのは～です、～と思います／ました、～と～思っていました、(～より)～のほうが(いい)、～たほうがいいと思いますなど

**词汇：**プラスチック、空き缶、ビニール袋、生ごみなど

## 语言以外的学习目标：

- 重新认识日常生活中的“垃圾”，意识到“垃圾”问题就是自己的问题，并结合环境及资源等全球性问题加以思考。
- 通过小组成员的彼此协作，促进大家的学习活动。

**活动时间：**4～5次，每次50分钟

**教具：**《今日日本》、日本某社区的垃圾分类资料(附录)、填写纸1、2(附录)、教室里的垃圾以及再生制品等。

与本期题材相关的初高中《日语》(人民教育出版社)的内容有：8年级下册第1课、第2册第2课(ごみ問題—わたしたちにできること)。

## □ 课前准备

- 课前一周将《今日日本》1～3张贴在教室里，让学生在填写纸1的空格内填入适当的内容。

## □ 授课过程

### 1. 导入

#### (1) 核对填写的内容

##### 示范

学生

- みんなでゴミを拾いました。伊是名はきれいですがよく見るとゴミがたくさん落ちていたからです。
- 1時間で7袋拾いました。わたしは伊是名のゴミは少ないと思いました。

(2) 提出以下问题，让学生思考如何处理自己身边的垃圾。可使用汉语回答。

##### 示范

- ローザーとポールが自分の町のごみの処理について話しました。ローザーの国では、どのようなことをしていますか。
- ポールの国では何をしていますか。
- では、もしみなさんがグループBのメンバーだったら、自分の地域ではゴミをどのようにゴミを処理していると答えますか。

##### 提示

尽可能多列举一些自己了解的情况。在活动开始前让大脑思维进入活跃状态。

### 2. 想一想如何对垃圾进行分类

(1) 参阅《今日日本》的图片，看看组内成员是如何对垃圾进行分类，并想一想哪些是可燃垃圾，哪些是不可燃垃圾？

##### 示范

- 伊是名で使ったゴミ袋の写真です。「もえるゴミ」「もえないゴミ」「資源ゴミ」と書いてあります。それぞれの袋の中になんかゴミを入れますか。

##### 提示

可先将物品列举出来，再让学生考虑如何分类，也可以教室里的垃圾为例，一边进行分类，一边让学生思考这个问题。  
例：(让大家看塑料弃当盒的实物或挂图) 这个弃当盒应放入哪个垃圾袋里？

## 板书示范



##### 提示

“资源垃圾”是可以再生利用的资源，最近，增设「資源物」分类的地区多起来了。

(2) 参阅社区分类投放垃圾的资料(附录)，与同学们自己的垃圾分类方法进行对照。

(3) 想一想哪些“资源垃圾”能够进行再利用？可以让学生讲一讲自己所了解的情况，也可以让学生猜一猜(这些)再生加工的产品源于哪些产品。

(例) PET 饮料瓶→PET 饮料瓶、服装、塑料文件夹  
报纸→笔记本、手纸等  
泡沫塑料→文具等塑料制品

(4) 谈谈自己居住的城市如何处理垃圾以及还存在哪些问题等。

##### 提示

- 参考前面谈论过的垃圾处理方法，思考一下自己居住城市的垃圾处理方法。
- 也许有些地区的垃圾处理体制尚未健全。在这种情况下，可以让学生去关注一下自己家里的垃圾是如何处理的？投放垃圾的处理现状如何？

### 3. 调查

发给每人一张填写纸2。让学生调查、记录自己家里一个星期投放垃圾的数量和种类，并让学生自由发表自己对这一问题的认识。

##### 提示

可以让学生统计一下塑料(垃圾)袋、垃圾桶或易拉罐、饮料瓶等垃圾的数量。这一活动的目的在于让学生意识到自己投放的大约有哪些垃圾，数量是多少。

## 【第2节课】

### 4. 发表调查结果

(1) 一周以后，按小组将整理好的调查结果在全班学生面前用日语发表。

##### 提示

可运用图表等形式，将调查报告写得生动活泼。此外，还可以统计一下全班的垃圾投放量，并将调查结果作为下一活动讨论的素材。

(2)谈谈对其它小组调查报告的意见或感想,使用语言不限。

## 【第3节课】

### 5. 讨论

- (1)分组讨论并思考在自己生活的环境中能否减少垃圾的投放量。
- (2)可让学生将(1)中拟出方案按3R进行分类。对思考不充分的项目,可以适当增加讨论时间。

例:不买瓶装饮料,使用旅行水壶装茶或水→减少垃圾投放  
将尺寸嫌小的旧衣服送给邻居小孩→再利用  
将废纸交废品回收公司处理→再资源化

#### 提示

在讨论之前应首先确认3R的内容。3R的内容可以通过3的调查(考察)活动以及4的发表意见活动让学生有所认识。如果学生没有体会到这一点,教师可以在学生发言的过程中引导学生思考这一问题。

- (3)将小组讨论中拟出的方案命题为“可以立刻行动的方案”或“效果好的措施”等,按顺序排列出来。先给个人排名次,然后给小组排名次。

#### 提示

使用附录中的菱形块图表,排名次的工作则比较容易进行。以下的例子是将小组讨论中拟出的9个方案作为选项,再按重要程度排列顺序。在此过程中,学生之间可以交流意见、总结自己的感受,并进一步深化讨论。

## 6. 确定实践活动的相关事宜

选择一项措施开展具体活动。首先在班级里确定开展活动的时间,然后各小组分头开展活动。

## 【第4节课】

### 7. 总结实践结果

总结实践结果时,不仅要展示实践结果,而且要总结自己在实践过程中的感受以及周围人们对活动的认识。如果实践活动没能成行,应说明其中的缘由。在个人总结之后进行组内讨论,按组总结实践结果。总结方法可由各组自行拟定。在表达上,应鼓励采用视觉型直观的表达手法。

## 【第5节课】

### 8. 实践报告

以小组为单位报告实践结果。在报告的过程中,可以将总结文稿写在大张纸上张贴出来,也可以使用实物进行演示。

#### 执笔:中新井绫子

2001~2003年,作为日本国际交流基金会青年日语教师,曾被派往吉林省教育学院任教。

## 教法指点

本期高中教学设计中所介绍的课堂活动可以说是一种主题性活动。所谓主题性活动是指在开展活动前先设定某一主题,为实现该主题目标,学生们编成小组,自主订立计划,并确定组内成员各自承担的任务之后,接下来收集信息、开展调查活动,并对结果进行分析,最后以报告等形式总结活动取得的成果。本次活动有两个突出的特点:首先,根据需让学生走出教室进行调查活动等,活动的场所不仅限于教室,而是更接近现实社会的活动。其次,在实施计划的过程中伴随的语言学习涵盖了外语学习的4种基本技能,是一种综合性的语言学习。就是说,学生阅读相关资料,走出教室,用日语对日本人进行采访调查,整理总结报告,在实践中更好地掌握交际能力。所以,在实施某一计划时,要准备相应的时间,有些活动需要花4~5个课时也是常有的事。

从本期高中的教学设计来讲,通过思考日常的“垃圾”问题,提高学生对环境问题的认识是本次活动的最终目标。首先,活动的开展以《今日日本》的题材为线索。让学生根据社区的资料开展调查,收集信息,并通过调查现实生活中“垃圾”问题的课外活动,提高了认识,进而思考自己能够尽到的义务,并付诸相应的实践活动,最后完成调查报告。这是一个经过周密思考的活动过程。虽然这种活动形式有些背离学生自主设计方案、自主开展活动的初衷,但是,从某种程度来讲,教师能够控制活动进程,毋宁说,这种活动形式更容易组织课堂活动。此外,使用实物让学生区分“可燃垃圾”和“不燃垃圾”;根据再生制品猜测其原产品;通过制作图表对能够立即采取行动的环保措施进行排序等,在各个环节穿插一系列富有智慧性的活动,避免学生产生厌倦情绪也是开展大跨度教学活动的必要手段。

我在实际的课堂教学中曾经以游戏方式让学生区分“可燃垃圾”、

“不燃垃圾”以及“再生制品”。平时,在我们不经意地使用或扔弃的东西里,有些原来是“可燃垃圾”、“不燃垃圾”或“再生制品”,当学生对某种物品的投放分类感到意外时,表情中带着惊讶,这给我留下了深刻的印象(例如,录像带被视为“可燃垃圾”进行投放\*等)。自不待言,学生有了高涨的学习热情,后面的活动会进展得更加顺利。

面向中学的教学设计也是从阅读《今日日本》开始,首先通过音乐来表达自己的心情,接着通过表述、归纳自己所珍爱的物品,循序渐进地开展主题性活动。使用外语来表达自己的心情是一件远比其想像要难的事情,所以,教师在活动中可以根据实际情况,允许学生适当使用汉语表达,或根据需要将汉语替换成日语等等,采取一些比较灵活的对策。此外,在表述自己珍爱的物品时,说出自己珍爱的东西并不难,但要说出其理由却很吃力,此时也同样需要采用比较灵活的方法。

在开展类似本次的课堂活动中教师的作用大体如下:首先,应对有关活动主题的基本信息进行详细调查并加以整理。其次,提出的问题能够与学生身边的事情联系在一起,唤起学生的问题意识、调动学习兴趣。同时,在实施计划的过程中,提前将活动各个环节、必要的语言材料,适当地提出及让学生进行练习。随着活动的开展,对学生使用日语进行的交际活动给予必要的指导和示范,并将反馈意见传达给学生。

\*正如《今日日本》所介绍的那样,因社区不同,垃圾的分类方法也不尽一致。有不少社区将录像带指定为不燃垃圾。

山口敏幸

国际交流基金会首尔日本文化中心日语教育专家



# ひだまり

第28号

2006年9月

## フォーラム便り

日本の高校生との撮影・交流プログラムへの参加者募集!

フォーラムが日本の高校生を対象に実施している「高校生のフォトエッセーコンテスト」は今年度で第10回を迎えます。これを記念して、海外の高校生を日本に招待し、日本の高校生と交流するプロジェクト「Focus on Japan2007」を2007年度に実施します。海外の高校生と日本の高校生と一緒に日本のある地域を訪ね、そこで出会った人々を紹介する作品を作るというプロジェクトです。

9月中旬にホームページにプロジェクトの詳細を掲載します (<http://www.tjf.or.jp/focusonjapan/>)。生徒さんの応募を楽しみにしています。

### 【プロジェクト概要】

日程：2007年8月3日(金)～11日(土)  
参加者：日本と海外の高校生各8人。

活動内容：16人が4人ずつ4つのチームに分かれ、宮城・東京・大阪・広島のうち1カ所を訪ね、地元の高校の写真部の先生や生徒の案内で、人々の姿や暮らしを紹介する写真を撮影し、各グループで写真を選び、エッセイをつけて作品に仕上げます。撮影には英語・中国語・韓国語いずれかの通訳とフォーラムのスタッフも同行します。  
応募方法：ホームページから応募用紙をダウンロードし、必要事項を記入して申し込んでください。

発行 財団法人国際文化フォーラム  
編集人 中野佳代子  
編集・制作 飯野典子/千葉美由紀  
長江春子

〒163-0726  
日本国東京都新宿区西新宿 2-7-1  
新宿第一生命ビル 26 階  
財団法人国際文化フォーラム

電話：81-3-5322-5211  
ファックス：81-3-5322-5215  
Eメール：hidamari@tjf.or.jp  
URL：http://www.tjf.or.jp/

## 校园活动介绍专栏:10～12月的活动 运动会、体育节、文化节



写真：TJF Photo Data Bank

正如“读书之秋”、“食欲之秋”、“体育之秋”、“艺术之秋”等词语所形容的那样，秋天气候宜人，适合开展各种各样的活动。同样，校园里也举办丰富多彩的例行活动，其中，文化节和运动会规模最大（一般来说，小学叫“运动会”、高中称“体育节”、而在初中两种说法都有）。

文化节是初高中举办的文化、艺术类的例行活动，也有学校称之为“学园祭”。在文化节时，演剧、吹奏乐、书法及美术等文艺类课外活动小组，或登台献艺，或展示各自的作品。在高中，各班级确定自己的活动内容，也有摆摊出售食品饮料或者玩游戏等。在小学，活动的内容则是举办“文艺汇演”或者“展览会”等。“文艺汇演”时，大多是分年级在舞台上表演各自排练的节目。由于排练及准备需要花费一定的时间，每两年举办一次的学校逐年增多。

在小学运动会上，常见的比赛项目有赛跑、接力赛跑、投球比赛、骑马战、造型体操、舞蹈等团体表演项目。每个班级分成红白两队，编成1～6年級的纵向参赛队伍。红队戴红色帽子、白队带白色帽子，参赛队员属于哪个队一目了然。像接力赛跑及投球比赛等区分胜负的项目，获胜一方记入得分，最后以总分决出胜负。在高中的比赛中，则编成数个纵向参赛队伍，队与队之间决出胜负。参赛队分为白色、红色、紫色及黄色等，各队队员头上都系着相应颜色的头巾。比赛项目除了赛跑、接力赛跑之外，还有障碍赛跑等有意思的比赛项目。此外，高中的体育节还经常展开声援大战。所谓声援大战，指各个参赛队亲手制作服装及大型饰物等，齐心协力声援自己的参赛队。无论是小学、初中还是高中，在运动会和体育节之前都要花费一定时间进行准备，有时占用上课时间练习，有时在休息时间或者放学以后筹备声援大战。这些准备过程增进了队员之间的团结，并成为每个队员学生时代的美好记忆。

上述的校园活动一般在星期天或节假日举行，以便家长们前来观看。尤其是小学运动会，前来助威的家长将比赛场地围成一圈，铺上垫子坐着为孩子们加油。最近，在赛跑的终点处还设置了摄影席，许多家长们拿着照相机或摄像机争相捕捉自己孩子的精彩场面。

本栏照片(自上起)：骑马战、吃面包赛跑、蜈蚣赛跑、声援大战、吹奏乐小组的汇报演出、班级摆出的摊床。